



您好 岡谷

2007年1月15日発行 第 2 号
中国語

～此刊物是财团法人岡谷市国际交流协会向在住的外国籍市民介绍日本文化的同时、也提供各式各样有助于生活的信息。每季度、年4回发行。如有意见、想咨询时请投寄至如下～

財団法人 岡谷市国際交流協会 〒394-8510 岡谷市幸町8-1 岡谷市役所4階

TEL:(0266)24-3226 FAX:(0266)24-3227 E-mail: oiea@oiea.jp URL: www.oiea.jp

税金 国税和地方法税

报酬(工资)中、税金被直接扣除。税金的结构由于国家、社会体制的不同而存在着极大的差异。让我们了解一下日本的税金结构。

工资中被扣除的税金、就是我们所说的「所得税」、是指国税。由雇用公司、商店等代替员工向国家(税务局)缴纳。所得税的金额根据工资而定、(日本停留1年以上的人)一般是扣除工资总额的10%的预扣所得税(即源泉徴収)。日本停留1年未滿的人、一次收入超过100万的人、扣除20%的预扣所得税。向国家缴纳的所得税、每次缴纳均从工资中扣除、但是又根据年总收入最终确定税款的金额。

从年总收入中扣除必要的费用后的剩余金额即收入金额、做为需要缴纳的税款对象额。同以缴纳的税款相比较、将多缴纳的或者少缴纳的进行申告、最终确定税款的金额。即每年2月16日开始、到3月15日之间进行的所得税「确定申告」。通过「确定申告」退还多缴纳的税款。同时、将缴纳的所得税的总额提交到居住地的市、町、村机关、居住者依据纳税额缴纳被称之为地方税的「都道府县民税」和「市町村民税」。即不论国籍、1月1日后在日本拥有住所居住1年以上者；最初1年以内、入国后因工作、需在日本居住1年以上者。(与日本国以外具有收入者、向日本国以外居住的被抚养者送金者不同)。

☆冬季日本的风景诗

～知晓有趣的日本文化～

新年的由来

...以前新年是各家迎接年神(祈祷五谷丰收的神)举行的庆祝仪式、此习俗在日本流传已久。

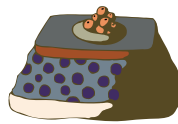
摆设圆形年糕(被当作能带来生命)、立门松、挂稻草绳(吊在大门的房檐下)、这些装饰都是表示由衷地迎接年神的到来。

庆祝期间一般是1月1日开始、到3日之间或者一周之间、是日本人最重要的期间。遇上迎新年、大扫除后就是开始挂稻草绳、摆设圆形年糕了。



被炉

被炉、与日本「草席上的生活习熟」相称的取暖器具。一定规格的桌子用



专用被褥覆盖、里面放入陶器、在陶器里放入烧热的木炭。于是内部暖和起来、又由于被褥覆盖到腰部附近、全身也随之暖和起来。现在、不用木炭、在桌子的背面附着电加热器取暖。象西方的电炉一样、冬季的日本、全家围坐在被炉里、享受着天伦之乐。由于要一直坐着、所以在桌子上大多备有蜜橘之类的东西。夏季里、将覆盖在被炉上的被褥去掉、桌子当作矮饭桌使用、故而大多常年都被利用。

成人节

1月的第2个星期一是成人节。国民节日之一、「认识到已经长大成人、祝贺并激励青年自我顽强生活」作为宗旨、于1948年制定成法律。这一天、全国的市、町、村、举办成人式、祝福跨入20岁的青年男女。很多女孩身着鲜艳的长袖和服出席这个仪式。日本认为到了20岁



即已成人。20岁意味着具有选举权、享有市民权这一重要阶段。20岁以后被允许喝酒、吸烟。

⑧ 消费税

购物、享受服务时的费用、需缴纳 5%的税款。



银行·邮局的知识



在 1872 年（明治 5 年）国立银行条例中使用过银行这一词语。当时货币使用的是金和银、商店则用中国语中的「行」表示、于是出现金行、银行之说、由于〔银行〕说起来顺口、故而银行一词由此得来。银行的使用方法如下：

① 开设银行帐户

需要护照、驾驶证、外国人登记证等能证明身份的证件和印章。

存款种类有：普通（综合）存款、定期存款、活期转帐存款、储蓄存款等。

在银行开设帐户、可以制作提款卡。有了提款卡、通过登记过的密码在 ATM 机（自动提存款机）上提款、存款、汇款、查询余款等。

② ATM（自动提存款机）

在银行开帐户、设定密码、制作提款卡、就能使用此卡存款、退款、汇款。ATM 机的操作简单、画面中用日语说明、也有日英说明。ATM 机同服务台相比、时间短、方便。使用方法不清楚时请向银行大厅问讯处的职员或是服务台的职员询问。

③ 国际汇款

(1) 在「国外汇款申请表」上填入汇款对方的住所、姓名、银行名、帐号后办理汇款手续。对方的银行同样需要手续费。有关费用、天数请向银行询问。

(2) 开出汇款支票自己邮送时、对方要在银行办理汇款收取手续,有关费用,天数请向银行询问。

④ 邮局的金融业务

邮局除办理邮政业务外、也办理存款、汇兑等金融业务。

邮局存款有普通（综合）存款、定额存款、储蓄存款等、同银行有着几乎同样的服务。一个人所有帐户的合计存款额限定为一千万日元。

⑤ 邮局的国际汇款

经办存款业务的邮局（简易邮局除外）均能利用简单的方法向世界各国办理汇款业务。汇款的方法：向收款人住址汇款、向收款人帐户（邮局转帐帐户或银行帐户）汇款。


汇款时需要确认汇款目的、能证明本人身份的证件。同时、也存在不能办理汇款的国家、详细内容请向附近的邮局查实。

※ 各种金融机关申请对方、申请方法、服务种类、名称等有所不同。详细内容请通过懂日语的人向金融机关问询。

⑥ 方便的自动转帐

自己帐户向对方帐户自动转帐。将煤气费、电费、电话费、水费等从自己帐户上自动转帐支付。申请自动转帐服务时请携带帐本和印章、到开设帐户的金融机关的支店即可办理申请手续。

岡谷市主要的銀行

八十二銀行	長野銀行	諏訪信用金庫	長野縣勞動金庫
岡谷支店 (0266)22-3682 岡谷市政府辦事處 (0266) 23-0282 岡谷東支店 (0266) 22-4882 若宮支店 (0266) 23-8282 長地支店 (0266) 27-0082	岡谷支店 (0266)22-7641 岡谷北支店 (0266) 23-9123 	總店營業部 (0266) 23-4567 川岸支店 (0266) 23-3308 長地支店 (0266) 27-4123 今井支店 (0266) 24-0123 田中町支店 (0266) 24-0121 童畫館支店通 (0266) 22-0811 幸町支店 (0266) 24-4011	岡谷支店 (0266) 22-1000 長野縣信用組合 岡谷支店 (0266)22-4855

營業時間

服務台・・・上午9:00~下午3:00 (星期六・日、節假日休息)

ATM・・・營業日、營業時間由於設置場所不同、入口處等貼有營業時間、請確認。同時、ローソン(勞森)ATM服務、セブン(7)銀行ATM的利用時間、手續費等各自不同、請注意。

岡谷市的主要郵局

岡谷郵局(0266) 22-2284	岡谷今井郵局(0266) 23-4288
岡谷銀座郵局(0266) 23-4287	岡谷中央町郵局(0266) 23-4285
岡谷天龍町郵局(0266) 23-4284	長地郵局(0266) 27-7997
川岸郵局2(0266) 23-4282	三澤郵局(0266) 23-4286
漆郵局(0266) 23-4283	

營業時間

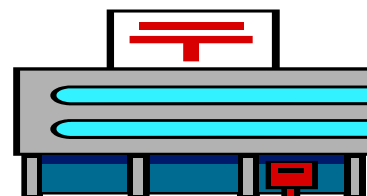
服務台・・・上午9:00~下午4:00 (星期六・日、節假日休息)

郵政業務:上午9:00~下午5:00

ATM・・・平日 上午8:45~下午19:00

星期六 上午9:00~下午17:00

星期日、假日 上午9:00~下午17:00



平成19年1月4日起「本人確認法政省令」被改正、

10萬日元以上的匯款手續如下。

●現金匯款：

在服務台出示外國人登記證、駕駛證、健康保險證等能證明本人身份的證件後、方可匯款。超出10萬日元的匯款將不能通過ATM機匯出。

●存款帳戶匯款：

無論在ATM機(通過卡匯款)或服務台、使用方法不變。

※ 證明本人身份的證件如果不出示時、則不能辦理匯款手續。

證明本人身份的證件・・・・・・外國人登記證、駕駛證等